

- 1 **Kostenloser Bus 1 – Abfahrt am 21. 6. um 15.00 Uhr ab Albertinum zum Hraníčář nach Ústí**
 Bezplatný autobus 1 – 21. 6. odjezd v 15 hodin z Albertina do Hraníčáře v Ústí
 Tzschirnerplatz 2, 01067 Dresden
 Treffpunkt an der Rückseite des Albertinum in Richtung Synagoge
 Místo setkání před Albertinem ve směru k synagoze
- 2 **Kostenloser Bus 2 – Abfahrt am 21. 6. um 18.00 Uhr ab Albertinum zum Hraníčář nach Ústí**
 Bezplatný autobus 2 – 21. 6. odjezd v 18 hodin z Albertina do Hraníčáře v Ústí
 Tzschirnerplatz 2, 01067 Dresden
 Treffpunkt an der Rückseite des Albertinum in Richtung Synagoge
 Místo setkání před Albertinem ve směru k synagoze
- 3 **Kostenloser Bus 3 – Abfahrt um 20.00 Uhr ab Hraníčář zurück zum Albertinum**
 Bezplatný autobus 3 – odjezd ve 20.00 od Hraníčáře zpět k Albertinu
- 4 / 5 **Kostenloser Bus 4 / 5 – Abfahrt um 01.00 Uhr ab Hraníčář zurück zum Albertinum**
 Bezplatný autobus 4 / 5 – odjezd v 01.00 od Hraníčáře zpět k Albertinu

Reservierung der Busse über:
 Rezervace autobusu prostřednictvím:
www.hranicar-usti.cz/program/kultura-festival

Kontakt DE:
 Jonas Wietelmann
 TU Dresden
 Projektkoordinator kultura.digital
 Tel.: +49 351 463 42467
 E-Mail: jonas.wietelmann@tu-dresden.de

Kontakt CZ:
 Tomáš Petermann
 Veřejný sál Hraníčář
 Tel.: +420 775 243 379
 E-Mail: program@hranicar-usti.cz

- 15.00 **Bus ab Albertinum zum Hraníčář**
 autobus z Albertina do Hraníčáře
- 16.00 **Kreativer Workshop für Kinder und Erwachsene**
 kreativní dílny (workshopy) pro malé i velké
- 16.00–18.00 **Tour durch die Diplom-Ausstellung Diplomky 19**
 komentovaná prohlídka výstavy Diplomky 19
- 16.00–18.00 **Tour durch die Stadt mit den Künstlerinnen Stephanie Busch und Alena Drahokoupilová**
 prohlídka města s umělkyněmi Stephanie Busch a Alenou Drahokoupilovou
- 18.00 **LEGOrytmus – Die Straßen-Performance**
 LEGOrytmus – pouliční divadlo
- 19.00 **Performances**
- 20.00 **Fran Barret – Konzert**
 Fran Barret – koncert
- 22.00–01.00 **Dj Mutuju, Spacegirls rev. feat. Candy Wardoll**
- 01.00 **Nachtbus aus Ústí nach Dresden**
 noční autobus z Ústí do Drážďan



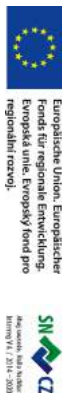
www.kultura.digital

Hraníčář, Ústí nad Labem

kultura.festival

21. 6. 2019 16.00–1.00

www.hranicar-usti.cz



Mit der Website „kultura.digital“ ist die Gegenwartskunst der deutsch-tschechischen Grenzregion unkompliziert erlebbar! Die Nutzer*innen entscheiden selbst, was sie interessiert, welche neuen Orte sie entdecken wollen und wie sie am liebsten reisen möchten. Mit dem „kultura.festival“ möchten wir am Freitag, den 21. Juni, einen Tag in der tschechischen Stadt Ústí nad Labem verbringen. Dafür fahren am Nachmittag kostenlose Busse ab Dresden zum Kulturort Hranicář im Zentrum der Stadt. Hier startet eine ebenfalls kostenlose und geführte zweistündige Tour zu Ausstellungsräumen, in denen die Diplomausstellungen junger Künstler aus Ústí gezeigt werden. Parallel dazu finden im Hranicář Workshops für Familien statt. Performances und ein buntes Abendprogramm mit Bands und DJs runden den Tag ab. Die kostenfreie Rückfahrt ist um 20.00 Uhr und 01.00 Uhr möglich. Für alle Interessenten, denen die Abfahrtszeiten der beiden Busse aus Dresden nicht passen: Das Hranicář ist fußläufig nur zehn Minuten vom Hauptbahnhof Ústí entfernt.

Das Hranicář vereint Theater, Projektraum und Café an einem Ort. In der Kunstgalerie werden aktuelle Fragen und konkrete Ereignisse beleuchtet und mit einem Schwerpunkt auf internationale Zusammenarbeit über die Region hinaus reflektiert. Umfangreiche Vermittlungs- und Rahmenprogramme machen die Themen Groß und Klein zugänglich. Am 21. Juni ist die Ausstellung „Solar City“ („Sluneční město“), zum architektonischen Erbe der Stadt aus der Zeit von 1948 bis 1989 und den Auswirkungen auf die heutige Zeit zu sehen.

Eine geführte Tour durch die Diplom-Ausstellung **Diplomky 19** mit den Abschlussarbeiten von Künstlerinnen der Fakultät für Kunst und Design an der Jan Evangelista Purkyně Universität in Ústí nad Labem. Die Ausstellungen verbinden die aktuelle Bildende Kunst mit Design, Handwerk, Objekten, Installationen, experimentellen Objekten, Fotografie und audiovisuellen Medien. **Diplomky 19** findet im Haus der Kunst (Dům umění) und in der Galerie Emila Filly statt.

Komentovaná prohlídka výstavy **Diplomky 19** magisterských a bakalářských prací studentů Fakulty umění a designu Univerzity Jana Evangelisty Purkyně v Ústí nad Labem. Výstava představuje aktuální umělecké a designové trendy, jedinečná řešení a zajímavá řemeslná zpracování, objekty, instalace či experimentální projekty z oblasti fotografie a práce s audiovizuálními médii. **Diplomky 19**, Dům umění Ústí nad Labem a Galerie Emila Filly

Kreativní workshop pro děti z různých materiálů (plst, plátno, vlna), které rozvíjí haptické a motorické dovednosti. Pro zájemce o zpomalení v naší uspěchané společnosti máme dílnu **Vyšívání**, pro kterou jsme připravili speciální vzory od ilustrátorky Evelíny Ženiškové.

Kreativní workshop für Kinder und Erwachsene. Der Kunst-Workshop **Eine Stadt als Bausatz (Alter 5+)** erforscht, wie Menschen bauen; Gemeinsam werden wir Städte Städte und Häuser bauen, Straßen planen und städtische Grünflächen entwerfen. Im **Měkké město/Soft City (15+)** Workshop werden aus einer Vielzahl an Materialien (u.a. Fell, Leinwand und Wolle) Textil-Spielzeuge für Kinder gebaut. Für alle, die auf Entschleunigung aus sind, bietet sich der Workshop **Vyšívání/Nähen** an, in dem Designs durch die Illustratorin Evelína Ženišková vorbereitet wurden.

Kreativní dílny (workshopy) pro malé i velké. Výtvarná dílna **Město jako stavebnice (věk 5+)** se zaměřuje na prozkoumání základních principů architektury, budete stavět města i domy, kreslit a plánovat ulice i městskou zeleň. V rámci dílny **Měkké město (věk 15+)** si vyrobíte textilní stavebnicové

S webovou stránkou „kultura.digital“ můžete jednoduše zakusit současné umění česko-německého příhraničního regionu. Uživatel si sami rozhodnou, co je zajímavá, které místa chtějí objevit a jaký způsob dopravy preferují. Společně s „kultura.festivalem“ můžete strávit pátek 21. června v českém městě Ústí nad Labem. V odpoledních hodinách budou z Drážďan vypraveny bezplatné autobusy do Veřejného sálu Hranicář v centru města. Ten je zároveň výchozím bodem dvouhodinových prohlídek veřejných prostor města a výstavy diplomových prací mladých umělců z Ústí. Ve stejný čas před sálem Hranicář proběhnou rodinné workshopy, performance a pestrý večerní program s kapelami a DJs. Bezplatný návrat do Drážďan bude možný autobusy ve 20.00 a v 1.00. Pro všechny, kterým odjezdy autobusů nebudou vyhovovat: Hranicář je pouhých deset minut chůze od hlavního vlakového nádraží.

Hlavní místo dění festivalu, Hranicář, spojuje divadlo, kino a kavárnu na jednom místě. V galerii jsou osvětleny a reflektovány aktuální otázky a konkrétní události se zaměřením na mezinárodní spolupráci mimo region. Rozsáhlý doprovodný program divákům zpřístupňuje zpracovávaná témata. 21. června stále probíhá výstava „Sluneční město“ o architektonickém dědictví z let 1948–1989 a jeho reflexi v současnosti.

Die Straßen-Performance **Tyhle (These) / Marie Gourdain: LEGORYTMUS** ist durch die Olympischen Spiele und die Kinder- und Jugendspartakiade aus der UdSSR inspiriert. Die Performance zeigt Athleten, die ihre sportlichen Ziele durch ungewöhnliche Wege erreichen wollen. Durch die Absurdität soll darauf hingewiesen werden, dass Bewegung und Tanz kein Ziel braucht. **LEGORYTMUS** wird durch Marie Gourdain verantwortet. Performer: Florent Golfier, Lukáš Karásek, Soňa Ferienčíková, Štěpánka Mancová und Martin Talaga.

Pouliční představení **Tyhle / Marie Gourdain: LEGORYTMUS** se inspiroje sportem, olympiádou a spartakiádou, aby přes pohybový slovník, který všichni známe, zobrazil zvláštní partu sportovců, která se moc snaží vykonávat své sportovní cíle nečekaným způsobem. Představením se umělci snaží dotknout absurdna a osvobodit se od přísných řádů, aby se přiblížili k čisté abstrakci, pohybu bez cíle, tanci. **LEGORYTMUS** vznikl pod vedením Marie Gourdain a vystupují v něm Florent Golfier, Lukáš Karásek, Soňa Ferienčíková, Štěpánka Mancová a Martin Talaga.

Künstlerische Interventionen – Ivana Zochová, Štěpán Kovář und Klára Míčková, Alena Drahokoupilová und Stephanie Busch.

Umělecké intervence – Ivana Zochová, Štěpán Kovář a Klára Míčková, Alena Drahokoupilová a Stephanie Busch.

Umělecké intervence – Ivana Zochová, Štěpán Kovář a Klára Míčková, Alena Drahokoupilová a Stephanie Busch.

Umělecké intervence – Ivana Zochová, Štěpán Kovář a Klára Míčková, Alena Drahokoupilová a Stephanie Busch.



- 1 Veřejný sál a Galerie Hranicář
- 2 Galerie Emila Filly
- 3 Dům umění města Ústí nad Labem

- 4 Galerie Deska
- 5 Billboard Gallery
- 6 Galerie Koridor

- 7 Galerie Rampa
- 8 Muzeum města Ústí nad Labem
- 9 Severočeská vědecká knihovna

Adresen finden Sie unter:
Adresy najdete na:
hranicar-usti.cz/program/kultura-festival